



© EAL GmbH, 16644, 07.2021

**(D)** Art.-Nr.: 16644  
**Power Pack „BULLY SMART“**  
Bedienungsanleitung ..... 2

**(NL)** Art.nr. 16644  
**Power Pack „BULLY SMART“**  
Gebruiksaanwijzing ..... 11

**(GB)** Art. No. 16644  
**Power Pack „BULLY SMART“**  
Operating instructions ..... 5

**(I)** Cod. art. 16644  
**Power Pack „BULLY SMART“**  
Istruzioni per l'uso ..... 14

**(FR)** Réf. art. 16644  
**Power Pack „BULLY SMART“**  
Manuel de l'opérateur ..... 8

## INHALT

1. BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH	2
2. LIEFERUMFANG	2
3. SPEZIFIKATIONEN	2
4. SYMBOLERKLÄRUNG	2
5. SICHERHEITSHINWEISE	2
6. BEDIENUNGSANLEITUNG	3
6.1 ÜBERSICHT	3
6.2 LADEN DES POWER PACKS	3
6.3 KONTROLLE DES LADEZUSTANDS	3
6.4 STARTHILFE	3
6.5 ANSCHLIESSEN DES POWER PACKS (FAHRZEUGE MIT NEGATIVER MASSE)	4
6.6. STARTVERSUCH	4
6.7. ENTFERNEN DES POWER PACKS	4
6.8. EINSATZ ALS 12 V – SPANNUNGSQUELLE	4
6.9. EINSATZ ALS USB-LADEGERÄT	4
7. WARTUNG UND PFLEGE	4
8. HINWEISE ZUM UMWELTSCHUTZ	4
9. KONTAKTINFORMATIONEN	4



### WARNUNG

**Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch und beachten Sie alle Sicherheitshinweise! Nichtbeachtung kann zu Personenschäden, Schäden am Gerät oder Ihrem Eigentum führen! Bewahren Sie die Originalverpackung, den Kaufbeleg sowie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf! Bei der Weitergabe des Produkts geben Sie auch diese Anleitung weiter. Prüfen Sie vor Inbetriebnahme den Inhalt der Verpackung auf Unversehrtheit und Vollständigkeit!**

## 1. BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

Das Power Pack „BULLY SMART“ dient als Starthilfe für Kraftfahrzeuge mit 12 V Bordspannungsnetz. Zusätzlich kann es als 12 V – Gleichspannungsquelle für Geräte mit Zigarettenanzünderstecker und als 5 V USB Ladegerät genutzt werden.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Kinder und Personen mit eingeschränkten geistigen Fähigkeiten oder ohne erforderliches Fachwissen benutzt zu werden. Kinder sind von dem Gerät fernzuhalten.

Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

Zum bestimmungsgemäßen Gebrauch gehört auch die Beachtung aller Informationen in dieser Anleitung, insbesondere die Beachtung der Sicherheitshinweise. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sach- oder Personenschäden führen. Die EAL GmbH übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch entstehen.

## 2. LIEFERUMFANG

1 x Power Pack 1 x Gebrauchsanleitung

## 3. SPEZIFIKATIONEN

Länge: 290 mm  
Breite: 203 mm  
Höhe: 320 mm  
Polzangenkabel: ca. 0,55 m  
Netzkabel: ca. 1,30 m  
Spannung: 12 V  
max. Startstromstärke: 1000 A  
Batteriekapazität: 18 Ah, 216 Wh  
Batterietyp: AGM  
Gewicht: ca. 8 kg

## 4. SYMBOLERKLÄRUNG



entspricht den EG-Richtlinien



gekennzeichnetes Elektroprodukt darf nicht in den Hausmüll geworfen werden



Kenzeichnung nach § 17 BattG: Der Endverbraucher ist gesetzlich verpflichtet, diese zwecks fachgerechter Entsorgung an den Händler oder einer entsprechenden Rücknahmestelle zurückzugeben.



Gebrauchsanleitung lesen

## 5. SICHERHEITSHINWEISE



- Das Warndreieck kennzeichnet alle für die Sicherheit wichtigen Anweisungen. Befolgen Sie diese immer, anderenfalls könnten Sie sich verletzen oder das Gerät könnte beschädigt werden.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Lassen Sie das Verpackungsmaterial nicht achtlos liegen. Dieses kann für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden!
- Benutzen Sie dieses Produkt nur für die dafür vorgesehene Verwendung!
- Manipulieren oder zerlegen Sie das Gerät nicht!
- Verwenden Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit ausschließlich Zubehör oder Ersatzteile, die in der Anleitung angegeben sind, oder deren Verwendung durch den Hersteller empfohlen wird!
- Tragen Sie beim Umgang mit Bleiakku stets eine Schutzbrille und Schutzkleidung.
- Bleiakku enthalten aggressive ätzende Säuren. Vermeiden Sie Haut- und Augenkontakt mit Flüssigkeiten aus dem Bleiakku! Zerlegen Sie Bleiakku niemals! Waschen Sie betroffene Hautpartien gründlich mit Wasser und Seife





ab. Ist Säure ins Auge gelangt, spülen Sie dieses sofort für mindestens 10 Minuten unter fließendem, klarem, lauwarmem Wasser aus! Suchen Sie danach sofort einen Arzt auf!

- Ist Säure auf Ihre Kleidung gelangt, so waschen Sie diese sofort mit viel Wasser und Seife aus!
- Tragen Sie niemals Ringe, Halsketten, Uhren o.ä. beim Umgang mit Akkus oder Ladegeräten. Durch das Kurzschließen der Akkukontakte besteht Verbrennungs- und Explosionsgefahr!
- Das Power Pack ist nur vorgesehen für Starthilfe eines Kraftfahrzeugs mit eigenem Akku. Das Power Pack kann den Fahrzeugakku nicht ersetzen.
- Bewahren Sie die Polzangen immer in den dafür vorgesehenen Halterungen auf, damit es nicht zu Kurzschlüssen kommen kann, wenn das Power Pack nicht gebraucht wird.
- Versuchen Sie niemals eine Starthilfe bei eingefrorener Batterie durchzuführen, es besteht Explosionsgefahr.
- Beachten Sie immer folgende Reihenfolge beim Entfernen des Power Pack von der Batterie, es besteht Explosionsgefahr: Schalten Sie die Starthilfefunktion am Power Pack aus. Entfernen Sie zuerst die schwarze (-) Polzange, wickeln Sie das Kabel auf und befestigen Sie die Polzange an der dafür vorgesehenen Halterung. Danach entfernen Sie die rote (+) Polzange, wickeln Sie das Kabel auf und befestigen Sie die Polzange an der dafür vorgesehenen Halterung.

## 6. BEDIENUNGSANLEITUNG

### 6.1 ÜBERSICHT

- 1 Polzange (+) rot
- 2 Drehschalter Starthilfe
- 3 Ladekontrollleuchten
- 4 Kontrollleuchten für Ladezustand
- 5 12 V Steckdosen
- 6 Tastschalter Ladezustand
- 7 USB-Ausgang mit Kontrollleuchte
- 8 EIN-AUS-Schalter USB-Ausgang
- 9 Staufach 230 V Ladekabel
- 10 Polzange (-) schwarz



Bild 1: Übersicht

### 6.2 LADEN DES POWER PACKS

Laden Sie das Power Pack vor dem ersten Gebrauch 24 Stunden auf. Stellen Sie das Power Pack dazu an einem gut belüfteten Ort auf. Öffnen Sie das Staufach für das 230 V Ladekabel (Position 9 in der Übersicht) und nehmen Sie das Ladekabel heraus. Stecken Sie den Stecker des Kabels in eine 230 V Steckdose. Die Ladekontrollleuchte (Position 3 in der Übersicht) leuchtet jetzt rot. Ziehen Sie nach 24 Stunden den Netzstecker, verstauen Sie das Kabel knickfrei im Staufach und schließen Sie den Deckel. Drücken Sie den Tastschalter (Position 6 in der Übersicht) für die Ladezustandsanzeige (Position 4 in der Übersicht). Leuchtet die grüne Kontrollleuchte, ist das Power Pack einsatzbereit.

Um sicherzustellen dass das Power Pack immer seine volle Leistung bringen kann, laden Sie es nach jedem Gebrauch (Starthilfe) für mindestens 5 Stunden wieder auf.

### 6.3 KONTROLLE DES LADEZUSTANDS

Der Ladezustand des Akkus kann nicht während des Ladevorgangs kontrolliert werden. Ziehen Sie zuerst das 230 V Ladekabel aus der Steckdose, bevor Sie den Ladezustand überprüfen. Um den Ladezustand des Power Packs zu kontrollieren, drücken Sie bei gezogenem Netzstecker den Tastschalter für den Ladezustand (Position 6 in der Übersicht). Die Kontrollleuchten für den Ladezustand (Position 4 in der Übersicht) zeigen Ihnen den Zustand der Batterie an:

- niedrig (rot):** Die Batterie muss umgehend aufgeladen werden
- mittel (gelb):** Das Nachladen der Batterie ist empfehlenswert
- hoch (grün):** Ein Aufladen der Batterie ist nicht nötig

### 6.4 STARTHILFE

Stellen Sie sicher, dass das Power Pack voll aufgeladen ist. Drücken Sie dazu die Kontrolltaste für den Ladezustand (Position 6 in der Übersicht). Wenn die Ladekontrollleuchte (Position 4 in der Übersicht) „hoch“ grün leuchtet, ist das Power Pack einsatzbereit.



**Die Starthilfefunktion des Power Packs ist nur für Fahrzeuge mit 12 V Bordspannung geeignet. Lesen Sie vorher in der Bedienungsanleitung Ihres Fahrzeugs, ob und wie eine externe Starthilfe benutzt werden darf. Moderne Fahrzeuge verfügen über eine empfindliche Elektronik und Steuergeräte, die bei falscher Vorgehensweise beschädigt werden können.**

## 6.5 ANSCHLIESSEN DES POWER PACKS (FAHRZEUGE MIT NEGATIVER MASSE)

Schalten Sie die Zündung und alle elektrischen Verbraucher (Radio, Beleuchtung, Heckscheibenheizung, Sitzheizung etc.) an Ihrem Fahrzeug aus. Ziehen Sie die Parkbremse an.



**Stellen Sie sicher, dass der Drehschalter für die Starthilfe (Position 2 in der Übersicht) des Power Packs auf Position „AUS“ steht.**

Schließen Sie zuerst die rote (+) Polzange (Position 1 in der Übersicht) an den Pluspol Ihrer Fahrzeugbatterie an. Die schwarze (-) Polzange (Position 10 in der Übersicht) schließen Sie, so weit wie möglich von der Batterie entfernt, am Motorblock oder am Chassis (keine lackierten Teile) an.

## 6.6. STARTVERSUCH

Schalten Sie mit dem Drehschalter (Position 2 in der Übersicht) die Starthilfefunktion ein. Starten Sie den Motor. Lassen Sie den Anlasser nicht länger als 6 Sekunden arbeiten. Der Akku des Power Packs ist für längere Startversuche nicht geeignet. Machen Sie zwischen zwei Startversuchen immer eine Pause von mindestens 5 min. Wenn der Motor nach mehreren Versuchen nicht anspringt, brechen Sie die Starthilfe ab und suchen die Ursache für den Defekt.

## 6.7. ENTFERNEN DES POWER PACKS

Schalten Sie die Starthilfefunktion mit dem Drehschalter (Position 2 in der Übersicht) aus. Entfernen Sie zuerst die schwarze (-) Polzange, wickeln Sie das Kabel auf und befestigen Sie die Polzange an der dafür vorgesehenen Halterung. Danach entfernen Sie die rote (+) Polzange, wickeln Sie das Kabel auf und befestigen Sie die Polzange an der dafür vorgesehenen Halterung.



**Halten Sie diese Reihenfolge immer ein.  
Laden Sie das Power Pack wieder auf.**

## 6.8. EINSATZ ALS 12 V – SPANNUNGSQUELLE

Das Power Pack kann als 12 V-Gleichspannungsquelle für viele Geräte, die mit 12 V-Gleichstrom und einem Zigarettenanzünder-Stecker betrieben werden, genutzt werden. Stecken Sie den Zigarettenanzünder-Stecker des zu betreibenden Gerätes in eine der beiden 12 V-Steckdosen (Position 5 in der Übersicht). Dabei sollte das zu betreibende Gerät nicht mehr als 10 A Strom benötigen. Die Ausgangsbuchsen des Power Pack verfügen über eine automatische Sicherung, die das Gerät bei einem Strom, der höher als 10 A ist, abschaltet. Bei einer Abschaltung trennen Sie sofort die Verbindung zwischen dem Power Pack und dem zu betreibendem Gerät. Nach ca. drei Minuten gibt die Sicherung die Ausgänge wieder frei.

## Berechnungsbeispiel für die Betriebsdauer als Gleichspannungsquelle

Batteriekapazität des Power Packs: 18 Ah  
Stromaufnahme des angeschlossenen Verbrauchers (Beispiel): 2,5 A

$$\frac{18 \text{ Ah}}{2,5 \text{ A}} = 7,2 \text{ h}$$

Betriebsdauer / Ergebnis: 7,2 h (Stunden)

(Diese Werte sind natürlich nur Richtwerte und beziehen sich auf eine vollständig geladene Batterie.)

## 6.9. EINSATZ ALS USB-LADEGERÄT

Sie können das Power Pack auch als USB-Ladegerät einsetzen. Dazu schließen Sie Ihr Smartphone, MP3-Player, etc. an den USB-Ausgang (Position 7 in der Übersicht) an. Schalten Sie den USB-Ausgang mit dem Schalter (Position 8 in der Übersicht) ein, die Kontrollleuchte unterhalb des USB-Ausgangs leuchtet. Nach dem Ladevorgang schalten Sie den USB-Ausgang wieder aus und entfernen Ihr Gerät vom USB-Ausgang.

## 7. WARTUNG UND PFLEGE

**Wartung:** Lagern Sie das Power Pack bei Raumtemperatur. Die Batterie entlädt sich auch bei Nichtnutzung des Geräts. Wird das Power Pack längere Zeit nicht benutzt, laden Sie es im Winter alle 6 Wochen und im Sommer alle 4 Wochen für 5 Stunden auf.

**Pflege:** Reinigen Sie das Gehäuse des Power Packs mit einem weichen trockenen Tuch. Verwenden Sie keine scharfen oder lösemittelhaltigen Reiniger. Lassen Sie niemals Flüssigkeiten in das Innere des Gehäuses gelangen.

## 8. HINWEISE ZUM UMWELTSCHUTZ



Entsorgen Sie Elektrogeräte nicht mit dem Hausmüll! Elektro- und Elektronik-Altgeräte müssen getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Über Entsorgungsmöglichkeiten für Elektro- und Elektronik-Altgeräte informieren Sie sich bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung



Sie sind gesetzlich verpflichtet, Batterien und Akkus zurückzugeben. Sie können diese nach Gebrauch uns, einer kommunalen Sammelstelle oder auch einem Händler vor Ort zurückgeben. Schadstoffhaltige Batterien sind mit einem Zeichen, bestehend aus einer durchgestrichenen Mülltonne und dem chemischen Symbol (Cd, Hg oder Pb) des für die Einstufung als schadstoffhaltig ausschlaggebenden Schwermetalls versehen.

## 9. KONTAKTINFORMATIONEN

### 📍 EAL GmbH

Otto-Hausmann-Ring 107  
42115 Wuppertal, Deutschland

☎ +49 (0)202 42 92 83 0

📠 +49 (0) 202 42 92 83 – 160

✉ info@eal-vertrieb.com

🌐 www.eal-vertrieb.com

## CONTENT

1. PROPER USE OF THE PRODUCT	5
2. SCOPE OF DELIVERY	5
3. SPECIFICATIONS	5
4. EXPLANATION OF SYMBOLS	5
5. SAFETY PRECAUTIONS	5
6. MANUAL	6
6.1 OVERVIEW	6
6.2 CHARGING THE POWER PACK	6
6.3 CHECKING THE CHARGING STATUS	6
6.4 JUMP-START	6
6.5 CONNECTING THE POWER PACK (VEHICLES WITH _____ NEGATIVE EARTH)	6
6.6. ATTEMPTING TO START	7
6.7. REMOVING THE POWER PACK	7
6.8. USING AS A 12 V VOLTAGE SUPPLY	7
6.9. USING AS A USB CHARGER	7
7. MAINTENANCE AND CARE	7
8. NOTES REGARDING ENVIRONMENTAL PROTECTION	7
9. CONTACT INFORMATION	7



### WARNING

Please read the operating instructions carefully prior to use and observe all safety instructions! Not observing such may lead to personal injury, damage to the device or to your property! Store the original packaging, the receipt and these instructions so that they may be consulted at a later date! When passing on the product, also include these operating instructions. Check the contents of package for integrity and completeness prior to use!

## 1. PROPER USE OF THE PRODUCT

The „BULLY SMART“ power pack acts as a jump-start for vehicles with a 12 V on-board electrical system. It can also be used as a 12 V DC voltage source for devices with cigarette lighter plugs and as a 5 V USB charger.

This device is not designed to be used by children or persons with limited mental abilities or without experience and/or lack of required specialist knowledge. Keep children away from the device.

The device is not designated for commercial use.

Utilisation according to the intended purpose also includes the observation of all information in these operating instructions, particularly the observation of safety instructions. Any other utilisation is considered to be counter to the intended purpose and may result in material damage or personal injuries. EAL GmbH assumes no liability for damage resulting from improper use.

## 2. SCOPE OF DELIVERY

1 x power pack 1 x set of operating instructions

## 3. SPECIFICATIONS

Length:	290 mm
Width:	203 mm
Height:	320 mm
Pole clamp cables:	approx. 0.55 m
Power cable:	approx. 1.30 m
Voltage:	12 V
maximum starting current:	1000 A
Battery capacity:	18 Ah, 216 Wh
Battery type:	AGM
Weight:	approx. 8 kg

## 4. EXPLANATION OF SYMBOLS



complies with EC directives



the labelled electrical product must not be thrown into the household refuse



Pb

Marking according to § 17 BattG: The end user is legally obliged to return these to the dealer or an appropriate collection point for the purpose of professional disposal.



Read instructions for use

## 5. SAFETY PRECAUTIONS



- The warning triangle sign indicates all instructions which are important for safety. Always follow these, otherwise you could injure yourself or damage the device.
- Children may not play with the device.
- Cleaning and user maintenance may not be carried out by children without supervision.
- Do not treat packaging material carelessly. It may become a dangerous plaything for a child!
- Only use this product for its designated purpose!
- Do not manipulate or disassemble the device!
- For your own safety, only use accessories and spare parts that are stated in these instructions or that are recommended by the manufacturer!
- When using lead batteries, always wear protective goggles and clothing.
- Lead batteries contain aggressive, corrosive acids. Prevent skin and eyes from coming into contact with the lead battery fluids! Never dismantle the lead battery! Wash affected skin thoroughly using soap and water. If acid has entered an eye, rinse immediately for at least 10 minutes under clean, running, lukewarm water! Then immediately consult a doctor!
- If your clothing has acid on, rinse immediately





with plenty of soap and water!

- Never wear rings, necklaces, watches or similar when handling batteries or chargers. The short-circuiting of the battery contacts brings a risk of burns and explosion!
- The power pack is only designed as a jump-start for a vehicle that has a battery of its own. The power pack cannot replace the vehicle battery.
- Always store the pole callipers in the designated holders to ensure that the power pack is not at risk of short-circuiting when not in use.
- Never attempt to jump-start a vehicle when the battery is frozen, this brings a risk of explosion.
- Always observe the following sequence when disconnecting the power pack from the battery. There is a risk of explosion: Switch off the jump-start function on the Power Pack. First disconnect the black (-) pole calliper, coil the cable and attach the pole calliper to the designated holder. Then disconnect the red (+) pole calliper, coil the cable and attach the pole calliper to the designated holder.

## 6. MANUAL

### 6.1 OVERVIEW

- 1 Pole clamp (+) red
- 2 Rotary switch jump-start
- 3 Charging indicator light
- 4 Control lamps for charging status
- 5 12 V sockets
- 6 Push-button switch charging status
- 7 USB output with control lamp
- 8 ON/OFF switch USB connection
- 9 Storage compartment 230 V charging cable
- 10 Pole clamp (-) black



Figure 1: Overview

### 6.2 CHARGING THE POWER PACK

Charge the power pack for 24 hours before you use it for the first time. To do this, place the power pack in a well-ventilated location. Open the storage compartment for the 230 V charging cable (Position 9 in the overview) and remove the charging cable. Insert the plug of the cable into a 230 V socket. The charge control lamp (Position 3 in the overview) now lights in red. After 24 hours, disconnect the mains plug, stow the cable in the storage compartment without kinking and close the lid. Press the push button (Position 6 in the overview) for the charging status indicator (position 4 in the overview). If the green control lamp lights up, the power pack is ready for use. In order to ensure that the power pack is always able to provide its full power performance, charge for at least 5 hours after each use (to jump-start a vehicle).

### 6.3 CHECKING THE CHARGING STATUS

The charging status of the battery cannot be checked during charging. First disconnect the 230 V charging cable from the socket before checking the charging status.

To check the charging status of the power pack, press the button for the charging status (Position 6 in the overview) while the mains is unplugged. The indicator lights for the charging status (Position 4 in the overview) indicate the status of the battery:

- Low (red):** The battery must be charged as soon as possible
- Middle (yellow):** Charging the battery is recommended
- High (green):** It is not necessary to charge the battery

### 6.4 JUMP-START

Make sure that the power pack is fully charged. To do this, press the control button for the charging status (Position 6 in the overview). If the charging control lamp (Position 4 in the overview) lights up, "high" green, the power pack is ready for use.



**The jump-start function of the power pack is designed only for vehicles with a 12 V on-board voltage. Before using, consult the operating instructions of your vehicle to determine whether, and if so, how an external jump-start is to be used. Modern vehicles have sensitive electronics and control devices that may be damaged if the wrong procedure is used.**

### 6.5 CONNECTING THE POWER PACK (VEHICLES WITH NEGATIVE EARTH)

Switch off the ignition and all electrical consumers of the vehicle (radio, lights, rear window heating, seat heating etc.). Apply the parking brake.



**Make sure that the power pack's jump-start rotary switch (Position 2 in the overview) is set to „OFF“.**

First connect the red (+) pole callipers (Position 1 in the overview) to the plus pole of your vehicle battery. The black (-) pole callipers (Position 10 in the overview) is connected, as far as possible from the battery, to the motor block or chassis (not to a painted part).

### 6.6. ATTEMPTING TO START

Use the rotary switch (Position 2 in the overview) to switch on the jump-start function. Start the motor. Do not operate the starter for longer than 6 seconds. The battery of the power pack is not designed for longer starting attempts. Pause for at least 5 minutes between two starting attempts. If the motor does not start after a number of attempts, abort the jump-start process and investigate the cause of the defect.

### 6.7. REMOVING THE POWER PACK

Switch off the jump-start function with the rotary switch (Position 2 in the overview). First disconnect the black (-) pole calliper, coil the cable and attach the pole calliper to the designated holder. Then disconnect the red (+) pole calliper, coil the cable and attach the pole calliper to the designated holder.



**Always maintain this sequence.**

**Recharge the power pack.**

### 6.8. USING AS A 12 V VOLTAGE SUPPLY

The power pack can be used as a 12 V DC source for many devices that can be operated with 12 V DC and a cigarette lighter plug. Plug the cigarette lighter plug of the device you wish to operate into one of the 12 V sockets (Position 5 in the overview). The device you wish to operate should not require a current greater than 10 A. The outlets of the power pack have an automatic fuse that will deactivate the device at a current greater than 10 A. If the unit is switched off, immediately disconnect the power pack from the device to be operated. After approximately three minutes, the fuse will free the outlets for use.

### Calculation example for operating time as a direct current source:

Battery capacity of the power pack: 18 Ah

Power consumption of the connected consumer (example):

2.5 A

$$\frac{18 \text{ Ah}}{2,5 \text{ A}} = 7,2 \text{ h}$$

Operating time/result: 7.2 h (hours)

(These values are, of course, only guidelines and refer to a sound, completely charged battery.)

### 6.9. USING AS A USB CHARGER

You can also use the power pack as a USB charger. To do this, connect your smartphone, MP3 player, etc. to the USB output (Position 7 in the overview). Switch on the USB output with the switch (Position 8 in the overview), the control light below the USB output lights up. After charging, turn off the USB output and remove your device from the USB output.

### 7. MAINTENANCE AND CARE

**Maintenance:** Store the power pack at room temperature. The battery will discharge even when not in use. If the power pack is not used for a longer period of time, it must be recharged for five hours. In winter, recharge every six weeks, in summer recharge every four weeks.

**Care:** Clean the housing of the power pack with a soft, dry cloth. Do not use any aggressive cleaning agents or solvent-based cleaners. Never allow liquids to ingress into the housing.

### 8. NOTES REGARDING ENVIRONMENTAL PROTECTION



Do not dispose of electrical devices with the household waste! Electrical and electronic scrap must be collected separately and disposed of in an environmentally responsible manner for recycling. Please contact your community or city administration regarding disposal options for electrical and electronic scrap.



You are legally obliged to return batteries and battery packs. After use, they may be returned to us, handed in to a communal collection point, or to a local dealer. Batteries containing hazardous materials are labelled with a symbol consisting of a crossed out trash can and the chemical symbol (Cd, Hg or Pb) which designates the heavy metal responsible for the hazard.

### 9. CONTACT INFORMATION

**EAL GmbH**

📍 Otto-Hausmann-Ring 107  
42115 Wuppertal, Germany

☎ +49 (0)202 42 92 83 0

📠 +49 (0) 202 42 92 83 – 160

✉ info@eal-vertrieb.com

🌐 www.eal-vertrieb.com

## SOMMAIRE

1. UTILISATION CONFORME	8
2. MATÉRIEL FOURNI	8
3. SPÉCIFICATIONS	8
4. EXPLICATION DES SYMBOLES	8
5. CONSIGNES DE SÉCURITÉ	8
6. NOTICE D'UTILISATION	9
6.1 VUE D'ENSEMBLE	9
6.2 CHARGEMENT DU BLOC D'ALIMENTATION	9
6.3 VÉRIFICATION DE L'ÉTAT DE CHARGE	9
6.4 AIDE AU DÉMARRAGE	9
6.5 RACCORDEMENT DU BLOC D'ALIMENTATION (VÉHICULES AVEC MASSE NÉGATIVE) :	10
6.6 TENTATIVE DE DÉMARRAGE	10
6.7 RETRAIT DU BLOC D'ALIMENTATION	10
6.8 UTILISATION EN TANT QUE SOURCE DE TENSION DE 12 V	10
6.9 UTILISATION EN TANT QUE CHARGEUR USB	10
7. MAINTENANCE ET NETTOYAGE	10
8. REMARQUES RELATIVES À LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT	10
9. CONTACT	10



### AVERTISSEMENT

**Lisez attentivement la notice d'utilisation avant la mise en service et respectez toutes les consignes de sécurité! Tout non-respect de ces consignes peut entraîner des dommages corporels, endommager l'appareil ou vos biens ! Conservez l'emballage d'origine, le justificatif d'achat et la présente notice pour vous y référer ultérieurement ! Si vous revendez ou remettez l'appareil à des tiers, veuillez également leur remettre cette notice d'utilisation. Avant la mise en service, veuillez contrôler le contenu de l'emballage quant à l'absence de dommages et vérifier si toutes les pièces sont présentes !**

## 1. UTILISATION CONFORME

Le bloc d'alimentation « BULLY SMART » sert d'aide au démarrage pour les véhicules automobiles avec une tension de bord de 12 V. En outre, il peut être utilisé en tant que source de tension continue de 12 V pour appareils avec prise allume-cigare et comme chargeur USB 5 V.

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants ou des personnes aux capacités mentales limitées ou ne disposant pas de l'expérience ou des connaissances nécessaires. Les enfants doivent rester à distance de cet appareil.

L'appareil n'est pas destiné à une utilisation commerciale. L'utilisation conforme aux prescriptions implique également le respect de toutes les informations contenues dans cette notice d'utilisation, en particulier le respect des consignes de sécurité. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et peut entraîner des dommages matériels ou corporels. La société EAL GmbH décline toute responsabilité en cas de dommages découlant d'une utilisation non conforme à l'emploi prévu.

## 2. MATÉRIEL FOURNI

1 x Bloc d'alimentation 1 x Mode d'emploi

## 3. SPÉCIFICATIONS

Longueur : 290 mm  
 Largeur : 203 mm  
 Hauteur : 320 mm  
 Câble à pinces crocodiles : env. 0,55 m  
 Câble d'alimentation : env. 1,30 m  
 Tension : 12 V  
 Courant de démarrage : max. 1000 A  
 Capacité de la batterie : 18 Ah, 216 Wh  
 Type de batterie : AGM  
 Poids : env. 8 kg

## 4. EXPLICATION DES SYMBOLES



correspond aux directives de la CE



Un produit électrique marqué ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères.



Marquage selon § 17 de la loi sur les piles et les accumulateurs (loi allemande BattG) : Le client final est tenu, par la loi, de remettre le produit au revendeur ou à un service de recyclage approprié pour qu'il soit éliminé de manière conforme.



Lire la notice d'utilisation

## 5. CONSIGNES DE SÉCURITÉ



- Le triangle d'avertissement indique toutes les instructions relatives à la sécurité. Respectez-les à tout moment car vous risqueriez sinon de vous blesser ou l'appareil risquerait d'être endommagé.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Les tâches de nettoyage et d'entretien à effectuer chez soi ne doivent pas être exécutées par des enfants qui ne sont pas sous surveillance.
- Ne laissez pas traîner le matériel d'emballage. Il pourrait devenir un jouet dangereux pour les enfants !
- N'utilisez cet appareil qu'aux fins pour lesquelles il a été prévu !
- Ne pas manipuler ni démonter l'appareil !
- Pour votre propre sécurité, utilisez exclusivement les accessoires ou pièces de rechange qui sont indiqué(e)s dans la notice d'utilisation ou dont l'utilisation est conseillée par le fabricant !
- Portez toujours des lunettes de protection et des vêtements de protection lorsque vous manipulez des batteries au plomb.
- Les batteries au plomb contiennent des acides corrosifs. Évitez tout contact de la peau et des yeux avec les liquides de la batterie au plomb ! Ne démontez jamais les batteries au plomb ! Lavez







soigneusement les zones de la peau concernées à l'eau et au savon. Si de l'acide est entré au contact d'un œil, rincez-le immédiatement pendant au moins 10 minutes sous de l'eau claire courante tiède ! Consultez ensuite immédiatement un médecin !

- Si vos vêtements sont entrés en contact avec de l'acide, lavez-les immédiatement avec beaucoup d'eau et du savon !
- Ne portez jamais de bagues, de colliers, de montres, etc. lorsque vous manipulez des batteries ou des chargeurs. Un court-circuit au niveau des contacts de la batterie entraîne un risque de brûlure et d'explosion !
- Le bloc d'alimentation est uniquement prévu comme aide au démarrage pour les véhicules automobiles équipés de leur propre batterie. Le bloc d'alimentation ne remplace pas la batterie du véhicule.
- Conservez toujours les pinces crocodiles dans les supports prévus à cet effet afin d'éviter les courts-circuits lorsque le bloc d'alimentation n'est pas utilisé.
- N'essayez jamais d'effectuer une aide au démarrage lorsque la batterie est gelée, car cela présente un risque d'explosion.
- Observez l'ordre opérationnel indiqué lorsque vous débranchez le bloc d'alimentation de la batterie, car il y a sinon un risque d'explosion : Éteignez la fonction d'aide au démarrage du bloc d'alimentation. Retirez d'abord la pince crocodile noire (-), enrroulez le câble et fixez la pince crocodile au support prévu à cet effet. Retirez ensuite la pince crocodile rouge (+), enrroulez le câble et fixez la pince crocodile au support prévu à cet effet.

## 6. NOTICE D'UTILISATION

### 6.1 VUE D'ENSEMBLE

- 1 Pince crocodile (+) rouge
- 2 Commutateur rotatif d'aide au démarrage
- 3 Lampes de contrôle de charge
- 4 Lampes de contrôle pour l'état de charge
- 5 Prises 12 V
- 6 Bouton-poussoir de l'état de charge
- 7 Sortie USB avec lampe de contrôle
- 8 Interrupteur MARCHE/ARRÊT pour sortie USB
- 9 Compartiment pour câble de chargement de 230 V
- 10 Pince crocodile (-) noire



Figure 1 :  
Vue d'ensemble

### 6.2 CHARGEMENT DU BLOC D'ALIMENTATION

Chargez le bloc d'alimentation pendant 24 heures avant la première utilisation. Pour cela, placez le bloc d'alimentation dans un endroit bien aéré. Ouvrez le compartiment réservé au câble de chargement 230 V (position 9 dans la vue d'ensemble) et retirez le câble de chargement. Branchez la fiche du câble dans une prise de courant de 230 V. Le voyant lumineux de contrôle de charge (position 3 dans la vue d'ensemble) s'allume maintenant en rouge. Débranchez la fiche après 24 heures, rangez le câble dans le compartiment sans le plier et fermez le couvercle. Appuyez sur le bouton-poussoir (position 6 dans la vue d'ensemble) pour l'indicateur d'état de charge (position 4 dans la vue d'ensemble). La lampe de contrôle verte s'allume pour indiquer que le bloc d'alimentation est opérationnel. Afin d'être sûr que le bloc d'alimentation fonctionne toujours à plein régime, chargez-le après chaque utilisation (aide au démarrage) pendant au moins 5 heures.

### 6.3 VÉRIFICATION DE L'ÉTAT DE CHARGE

L'état de charge de la batterie ne peut pas être contrôlé pendant le processus de charge. Débranchez d'abord le câble de chargement 230 V de la prise de courant avant de vérifier l'état de charge.

Pour contrôler l'état de charge du bloc d'alimentation, appuyez sur le bouton-poussoir de l'état de charge (position 6 dans la vue d'ensemble) lorsque la fiche est débranchée. Les lampes de contrôle de l'état de charge (position 4 dans la vue d'ensemble) vous indiquent le niveau de la batterie :

**Faible (rouge) :** La batterie doit être rechargée immédiatement

**Moyen (jaune) :** Il est recommandé de recharger la batterie

**Élevé (vert) :** Il n'est pas nécessaire de recharger la batterie

### 6.4 AIDE AU DÉMARRAGE

Assurez-vous que le bloc d'alimentation est totalement rechargé. Pour ce faire, pressez la touche de contrôle de l'état de charge (position 6 dans la vue d'ensemble). Lorsque la lampe de contrôle de charge (position 4 dans la vue d'ensemble) de niveau « Élevé » s'allume en vert, cela signifie que le bloc d'alimentation est prêt à être utilisé.



**La fonction d'aide au démarrage du bloc d'alimentation est uniquement compatible avec les véhicules qui ont une tension de bord de 12 V. Lisez préalablement le mode d'emploi de votre véhicule pour savoir si et comment vous pouvez utiliser une aide au démarrage externe. Les véhicules modernes**



sont équipés de systèmes électroniques et d'unités de commande sensibles qui peuvent être endommagés en cas de mauvaise manipulation.

## 6.5 RACCORDEMENT DU BLOC D'ALIMENTATION (VÉHICULES AVEC MASSE NÉGATIVE) :

Éteignez le contact et tous les consommateurs électriques (radio, lumière, chauffage de la lunette arrière, sièges chauffants, etc.) de votre véhicule. Serrez le frein à main.



**Assurez-vous que l'interrupteur rotatif pour l'aide au démarrage (position 2 dans la vue d'ensemble) du bloc d'alimentation se trouve en position « ARRÊT ».**

Raccordez d'abord la pince crocodile rouge (+) (position 1 dans la vue d'ensemble) au pôle positif de la batterie de votre véhicule. Raccordez la pince crocodile noire (-) (position 10 dans la vue d'ensemble) au bloc moteur ou au châssis (pas sur des pièces peintes) le plus loin possible de la batterie.

## 6.6. TENTATIVE DE DÉMARRAGE

Allumez la fonction d'aide au démarrage à l'aide de l'interrupteur rotatif (position 2 dans la vue d'ensemble). Démarrez le moteur. Ne laissez pas fonctionner le démarreur pendant plus de 6 secondes. La batterie du bloc d'alimentation ne convient pas aux tentatives de démarrage de longue durée. Faites toujours une pause d'au moins 5 minutes entre deux tentatives de démarrage. Si le moteur ne démarre pas après plusieurs tentatives, arrêtez l'aide au démarrage et recherchez les causes du défaut.

## 6.7. RETRAIT DU BLOC D'ALIMENTATION

Éteignez la fonction d'aide au démarrage à l'aide de l'interrupteur rotatif (position 2 dans la vue d'ensemble). Retirez d'abord la pince crocodile noire (-), enroulez le câble et fixez la pince crocodile au support prévu à cet effet. Retirez ensuite la pince crocodile rouge (+), enroulez le câble et fixez la pince crocodile au support prévu à cet effet.



**Respectez impérativement cet ordre opérationnel.  
Rechargez le bloc d'alimentation.**

## 6.8. UTILISATION EN TANT QUE SOURCE DE TENSION DE 12 V

Le bloc d'alimentation peut être utilisé en tant que source de tension continue de 12 V pour un grand nombre d'appareils fonctionnant avec un courant continu de 12 V et disposant d'une prise allume-cigare. Branchez la fiche d'allume-cigare de l'appareil souhaité dans l'une des deux prises de 12 V (position 5 dans la vue d'ensemble). L'appareil à utiliser ne doit pas consommer un courant supérieur à 10 A. Les prises de sortie du bloc d'alimentation sont équipées d'un fusible automatique qui arrête l'appareil lorsque le courant dépasse 10 A. En cas de coupure, débranchez immédiatement le câble entre le bloc d'alimentation et l'appareil raccordé. Au bout d'environ trois minutes environ, le fusible déverrouillera les sorties.

**Exemple de calcul pour la durée de fonctionnement en tant que source de tension continue :**

Capacité de la batterie du bloc d'alimentation : 18 Ah  
Consommation électrique du consommateur connecté (exemple) : 2,5 A

$$\frac{18 \text{ Ah}}{2,5 \text{ A}} = 7,2 \text{ h}$$

Durée de fonctionnement / résultat : 7.2 h (heures)

(Bien entendu, ces valeurs n'ont qu'une valeur indicative et se réfèrent à une batterie intacte et complètement chargée.)

## 6.9. UTILISATION EN TANT QUE CHARGEUR USB

Vous pouvez également utiliser le bloc d'alimentation comme chargeur USB. Pour cela, branchez votre smartphone, lecteur MP3, etc. à la sortie USB (position 7 dans la vue d'ensemble). Allumez la sortie USB à l'aide de l'interrupteur (position 8 dans la vue d'ensemble) ; la lampe de contrôle située sous la sortie USB s'allume. Après le processus de chargement, éteignez à nouveau la sortie USB et débranchez votre appareil de la sortie USB.

## 7. MAINTENANCE ET NETTOYAGE

**Maintenance :** Entrez le bloc d'alimentation à température ambiante. La batterie se décharge également lorsque l'appareil n'est pas utilisé. Si le bloc d'alimentation n'est pas utilisé durant une période prolongée, rechargez-le toutes les 6 semaines en hiver et toutes les 4 semaines en été et ce, pendant 5 heures.

**Nettoyage :** Nettoyez le boîtier du bloc d'alimentation à l'aide d'un chiffon doux et sec. N'utilisez pas de nettoyeurs agressifs ou contenant des solvants. Ne laissez jamais de liquides entrer à l'intérieur du boîtier.

## 8. REMARQUES RELATIVES À LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Ne jetez pas les appareils électriques dans les ordures ménagères ! Les appareils électriques et électroniques usagés doivent être collectés séparément et être remis aux services de recyclage. Renseignez-vous quant aux possibilités d'élimination d'appareils électriques et électroniques usagés auprès de votre administration communale ou municipale.



Vous êtes légalement tenu de restituer les piles et les batteries. Vous pouvez nous remettre les piles et les batteries usagées ou les déposer dans un point de collecte communal ou chez un revendeur dans votre région. Les batteries contenant des substances dangereuses sont pourvues d'un symbole représentant une poubelle barrée et le symbole chimique (Cd, Hg ou Pb) du métal lourd déterminant la classification comme produit contenant des substances dangereuses.

## 9. CONTACT

📍 **EAL GmbH**

Otto-Hausmann-Ring 107  
42115 Wuppertal, Allemagne

☎ +49 (0)202 42 92 83 0

✉ info@eal-vertrieb.com

📠 +49 (0) 202 42 92 83 – 160

🌐 www.eal-vertrieb.com

## INHOUD

1. REGLEMENTAIR GEBRUIK	11
2. LEVERINGSOMVANG	11
3. SPECIFICATIES	11
4. UITLEG VAN DE SYMBOLEN	11
5. VEILIGHEIDSINSTRUCTIES	11
6. GEBRUIKSAANWIJZING	12
6.1 OVERZICHT	12
6.2 HET POWER PACK OPLADEN	12
6.3 DE LAADSTATUS CONTROLEREN	12
6.4 STARTHULP	12
6.5 AANSLUITEN VAN HET POWER PACK (VOERTUIGEN MET NEGATIEVE MASSA):	12
6.6. STARTEN	13
6.7. VERWIJDEREN VAN HET POWER PACK	13
6.8. GEBRUIK ALS 12V-SPANNINGSBRON	13
6.9. GEBRUIK ALS USB-OPLADER	13
7. ONDERHOUD EN VERZORGING	13
8. INFORMATIE M.B.T. HET MILIEU	13
9. CONTACTINFORMATIE	13



### WAARSCHUWING

Lees de gebruiksaanwijzing voor de ingebruikname aandachtig door en neem alle veiligheidsvoorschriften in acht! Het niet-naleven hiervan kan letsel, schade aan het product of aan uw eigendom veroorzaken! Bewaar de oorspronkelijke verpakking, het aankoopbewijs en de gebruiksaanwijzing om deze later te kunnen raadplegen! Geef bij het doorgeven van het product ook deze gebruiksaanwijzing door. Controleer de inhoud van de verpakking voor de ingebruikname eerst op beschadigingen en volledigheid!

## 1. REGLEMENTAIR GEBRUIK

Het Power Pack „BULLY SMART“ dient als starthulp bij motorvoertuigen met een 12 V-boordspanningsnet. Daarnaast kan het worden gebruikt als 12 V-gelijkspanningsbron voor apparaten met een aanstekkerstekker en als 5 V-USB-oplader.

Dit product mag niet worden gebruikt door kinderen, mensen met een verstandelijke beperking of mensen die niet over de vereiste ervaring/kennis beschikken. Houd kinderen uit de buurt van het apparaat.

Het apparaat is niet bedoeld voor bedrijfsmatig gebruik.

Tot het reglementair gebruik behoort ook het in acht nemen van alle informatie in deze gebruiksaanwijzing, in het bijzonder van de veiligheidsvoorschriften. Elk ander gebruik geldt als niet-reglementair en kan materiële schade of persoonlijk letsel veroorzaken. EAL GmbH is niet aansprakelijk voor schade als gevolg van niet-reglementair gebruik.

## 2. LEVERINGSOMVANG


1 x Power Pack 1 x gebruiksaanwijzing


## 3. SPECIFICATIES

Lengte:	290 mm
Breedte:	203 mm
Hoogte:	320 mm
Pooltangkabels:	ca. 0,55 m
Netsnoer:	ca. 1,30 m
Spanning:	12 V
Max. startstroom:	1000 A
Accu capaciteit:	18 Ah, 216 Wh
Accu type:	AGM
Gewicht:	ca. 8 kg

## 4. UITLEG VAN DE SYMBOLEN

 Conform de EG-richtlijnen

 Een dienovereenkomstig gemarkeerd elektrisch product mag niet als afval via het huisvuil worden afgevoerd

 Aanduiding volgens § 17 BattG: de eindgebruiker is wettelijk verplicht om dit product terug te brengen naar de leverancier of een verzamelpunt waar een correcte verwijdering kan plaatsvinden.

 Gebruiksaanwijzing lezen

## 5. VEILIGHEIDSINSTRUCTIES



- De waarschuwingdriehoek geldt als aanduiding van alle voor de veiligheid belangrijke aanwijzingen. Neem deze te allen tijde in acht, anders kan lichamelijk letsel of schade aan het apparaat het gevolg zijn.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Kinderen mogen het apparaat niet zonder toezicht reinigen of het gebruikersonderhoud uitvoeren.
- Laat het verpakkingsmateriaal niet achteloos rondslingeren. Dit kan voor kinderen gevaarlijk speelgoed worden!
- Gebruik dit product uitsluitend voor het beoogde doel!
- Verander of demonteer het product niet!
- Gebruik voor uw eigen veiligheid uitsluitend toebehoren of reserveonderdelen die in de gebruiksaanwijzing staan vermeld of waarvan het gebruik door de fabrikant wordt aanbevolen!
- Draag bij het hanteren van loodaccu's altijd een veiligheidsbril en beschermende kleding.
- Loodaccu's bevatten agressieve bijtende zuren. Vermijd huid- en oogcontact met vloeistoffen uit de loodaccu! Demonteer nooit een loodaccu! Was de getroffen huid grondig met water en zeep. Als u zuur in de ogen krijgt, spoel het dan onmiddellijk uit gedurende minimaal 10 minuten onder stromend, helder, lauw water! Consulteer daarna onmiddellijk een arts!





- Als er zuur op uw kleding komt, spoelt u het uit met veel water en zeep!
- Draag nooit ringen, kettingen, horloges etc. als u met accu's en opladers werkt. Kortsluiting van de accupolen kan brandwonden of een explosie veroorzaken!
- Het Power Pack is uitsluitend bedoeld als start-hulp voor motorvoertuigen met een eigen accu. Het Power Pack kan niet als vervanging dienen voor de accu van het voertuig.
- Bewaar de accuklemmen altijd in de daarvoor bestemde houders, zodat deze geen kortsluiting kunnen veroorzaken als het Power Pack niet wordt gebruikt.
- Probeer nooit een jumpstart uit te voeren bij een bevroren accu, deze kan daarbij ontploffen.
- Houd altijd de volgende volgorde aan bij het verwijderen van het Power Pack van de accu, anders kan een explosie plaatsvinden: Schakel de starthulpfunctie op het Power Pack uit. Verwijder eerst de zwarte (-) pooltang, rol de kabel op en plaats de pooltang in de daarvoor bestemde houder. Verwijder daarna de rode (+) pooltang, rol de kabel op en plaats de pooltang in de daarvoor bestemde houder.

## 6. GEBRUIKSAANWIJZING

### 6.1 OVERZICHT

- 1 Pooltang (+) rood
- 2 Draaischakelaar starthulp
- 3 Laadindicator
- 4 Controlelampjes voor laadstatus
- 5 12 V-stopcontact
- 6 Drukknopschakelaar laadstatus
- 7 USB-uitgang met controlelampje
- 8 Aan-/uitschakelaar USB-uitgang
- 9 Opbergvak 230 V-laadkabel
- 10 Pooltang (-) zwart



Afb. 1: Overzicht

### 6.2 HET POWER PACK OPLADEN

Laad het Power Pack 24 uur op voor het eerste gebruik. Plaats het Power Pack daarbij op een goed geventileerde plaats. Open het opbergvak voor de 230 V-laadkabel (positie 9 in het overzicht) en haal de laadkabel eruit. Steek de stekker van de kabel in een 230 V-stopcontact. De laadindicator (positie 3 in het overzicht) brandt nu rood. Verwijder de stekker na 24 uur, berg de kabel op in het opbergvak zonder deze te knikken en sluit het deksel. Druk op de drukkknopschakelaar (positie 6 in het overzicht) voor de laadstatusindicator (positie 4 in het overzicht).

Als het groene controlelampje brandt, is het Power Pack klaar voor gebruik.

Om ervoor te zorgen dat het Power Pack altijd zijn volledige vermogen kan leveren, moet u het na elk gebruik (jump-start) minstens 5 uur opladen.

### 6.3 DE LAADSTATUS CONTROLEREN

De laadstatus van de accu kan niet worden gecontroleerd tijdens het opladen. Trek eerst de 230V-laadkabel uit het stopcontact voordat u de laadstatus controleert.

Om de laadstatus van het Power Pack te controleren, drukt u, met de stekker uit het stopcontact getrokken, op de drukkknop voor de laadstatus (positie 6 in het overzicht). De laadstatuslampjes (positie 4 in het overzicht) geven de status van de accu aan:

**leeg (rood):** de accu moet onmiddellijk worden opgeladen

**gemiddeld (geel):** het wordt aanbevolen om de accu op te laden

**vol (groen):** u hoeft de accu niet op te laden

### 6.4 STARTHULP

Zorg dat het Power Pack volledig is opgeladen. Druk daartoe op de controletoets voor de laadstatus (positie 6 in het overzicht). Als de laadstatusindicator (positie 4 in het overzicht) groen brandt, is het Power Pack klaar voor gebruik.



**De starthulpfunctie van het Power Pack is uitsluitend geschikt voor voertuigen met 12 V-boordspanning. Lees eerst in de gebruiksaanwijzing van uw voertuig of en hoe u een externe starthulp kunt gebruiken. Moderne voertuigen beschikken over gevoelige elektronica en regelapparatuur die bij verkeerd gebruik beschadigd kunnen raken.**

### 6.5 AANSLUITEN VAN HET POWER PACK (VOERTUIGEN MET NEGATIEVE MASSA):

Schakel de ontsteking en alle elektrische verbruikers (radio, verlichting, achterruiwarming, stoelverwarming etc.) van uw voertuig uit. Trek de handrem aan.



**Zorg ervoor dat de draaischakelaar voor starthulp (positie 2 in het overzicht) van het Power Pack in de stand „UIT“ staat.**

Sluit eerst de rode (+) pooltang (positie 1 in het overzicht) aan op de pluspool van de voertuigaccu. De zwarte (-) pooltang (positie 10 in het overzicht) sluit u, zo ver mogelijk verwijderd van de accu, aan op het motorblok of het chassis (niet op gelakte delen).

## 6.6. STARTEN

Schakel de starthulpfunctie in met de draaischakelaar (positie 2 in het overzicht). Start de motor. Laat de starter niet langer dan 6 seconden werken. De accu van het Power Pack is niet geschikt voor langdurige startpogingen. Houd tussen twee startpogingen altijd een pauze van minimaal 5 minuten aan. Als de motor na meerdere pogingen niet aanslaat, stop dan de starthulpprocedure en probeer de oorzaak van het probleem te achterhalen.

## 6.7. VERWIJDEREN VAN HET POWER PACK

Schakel de starthulpfunctie uit met de draaischakelaar (positie 2 in het overzicht). Verwijder eerst de zwarte (-) pooltang, rol de kabel op en plaats de pooltang in de daarvoor bestemde houder. Verwijder daarna de rode (+) pooltang, rol de kabel op en plaats de pooltang in de daarvoor bestemde houder.



**Houd altijd deze volgorde aan.**

**Laad het Power Pack weer op.**

## 6.8. GEBRUIK ALS 12V-SPANNINGSBRON

Het Power Pack kan worden gebruikt als 12 V-voeding voor diverse apparaten die op 12 V-gelijkspanning werken en voorzien zijn van een 12 V-autostekker. Steek de aanstekkerstekker van het te voeden apparaat in een van beide 12 V-stopcontacten (positie 5 in het overzicht). Het aangesloten apparaat mag niet meer stroom verbruiken dan 10 A. De uitgangsbussen van het Power Pack beschikken over een automatische zekering die het apparaat uitschakelt als het stroomverbruik hoger is dan 10 A. Koppel na een uitschakeling onmiddellijk het aangesloten apparaat los van het Power Pack. Na ongeveer drie minuten geeft de zekering de uitgang weer vrij.

## Rekenvoorbeeld voor de bedrijfstijd als gelijkspanningsbron:

Accu capaciteit van het Power Pack: 18 Ah  
Stroomverbruik van de aangesloten verbruikers (bijvoorbeeld): 2,5 A

$$\frac{18 \text{ Ah}}{2,5 \text{ A}} = 7,2 \text{ h}$$

Bedrijfstijd/resultaat: 7.2 h (hours)

(Deze waarden zijn natuurlijk slechts richtwaarden en hebben betrekking op een intacte, volledig opgeladen accu.)

## 6.9. GEBRUIK ALS USB-OPLADER

U kunt het Power Pack ook als USB-oplader gebruiken. Sluit hiertoe uw smartphone, MP3-speler enz. aan op de USB-uitgang (positie 7 in het overzicht). Schakel de USB-uitgang in met de schakelaar (positie 8 in het overzicht). Het controlelampje onder de USB-uitgang gaat branden. Schakel na het opladen de USB-uitgang uit en verwijder uw apparaat van de USB-uitgang.

## 7. ONDERHOUD EN VERZORGING

**Onderhoud:** Bewaar het Power Pack bij kamertemperatuur. De accu ontladst ook wanneer het apparaat niet in gebruik is. Als het Power Pack gedurende lange tijd niet wordt gebruikt, moet het in de winter om de zes weken en in de zomer om de vier weken 5 uur lang worden opgeladen.

**Verzorging:** Reinig de behuizing van het Power Pack met een zachte, droge doek. Gebruik geen agressieve reinigings- of oplosmiddelen. Laat nooit vloeistoffen in de behuizing terechtkomen.

## 8. INFORMATIE M.B.T. HET MILIEU



Gooi elektrische apparaten niet weg bij het huisvuil! Elektrische en elektronische apparaten moeten gescheiden worden ingezameld en op milieuvriendelijke wijze worden gerecycled. Meer informatie over het afvoeren van elektrische en elektronische apparaten kunt u opvragen bij de gemeente of het stadsbestuur.



U bent wettelijk verplicht om afgedankte batterijen en accu's te retourneren. U kunt deze inleveren bij ons, bij een openbare/gemeentelijke inzamelplaats of bij een plaatselijke leverancier. Verontreinigde accu's zijn voorzien van een markering bestaande uit een doorgestreepte vuilnisbak en het chemische symbool (Cd, Hg en Pb) van de classificatie als verontreinigende stof van overwegend zwaar metaal.

## 9. CONTACTINFORMATIE

### EAL GmbH

📍 Otto-Hausmann-Ring 107  
42115 Wuppertal, Duitsland

☎ +49 (0)202 42 92 83 0

📠 +49 (0) 202 42 92 83 – 160

✉ info@eal-vertrieb.com

🌐 www.eal-vertrieb.com

## INDICE

1. USO CONFORME	14
2. VOLUME DI CONSEGNA	14
3. SPECIFICHE	14
4. SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI	14
5. AVVERTENZE DI SICUREZZA	14
6. ISTRUZIONI PER L'USO	15
6.1 SCHEMA	15
6.2 RICARICA DEL POWER PACK	15
6.3 CONTROLLO DEL LIVELLO DI CARICA	15
6.4 AVVIAMENTO DI EMERGENZA	15
6.5 COLLEGAMENTO DEL POWER PACK (VEICOLI CON MASSA NEGATIVA)	16
6.6 PROVA DI AVVIAMENTO	16
6.7 RIMOZIONE DEL POWER PACK	16
6.8 UTILIZZO COME FONTE DI ALIMENTAZIONE DA 12 V	16
6.9 UTILIZZO COME CARICABATTERIE USB	16
7. MANUTENZIONE E PULIZIA	16
8. AVVERTENZE SULLA TUTELA AMBIENTALE	16
9. CONTACTINFORMATIE	16



### AVVERTENZA

**Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima della messa in funzione e osservare tutte le avvertenze sulla sicurezza! La mancata osservanza di queste istruzioni può provocare lesioni personali, danni al prodotto o alla vostra proprietà! Conservare l'imballo originale, la ricevuta di acquisto e il presente manuale per poterlo eventualmente consultare in seguito! Quando si consegna il prodotto a terzi, consegnare anche il presente manuale. Prima della messa in funzione verificare l'integrità e la completezza del contenuto della confezione!**

## 1. USO CONFORME

Il Power Pack „BULLY SMART“ serve per l'avviamento d'emergenza di autoveicoli con una tensione di bordo pari a 12 V. Si può utilizzare anche come fonte di corrente continua di 12 V per dispositivi dotati di connettore per accendisigari e come caricabatteria USB da 5 V.

Questo dispositivo non è destinato all'uso da parte di bambini e persone con capacità mentali limitate o che non siano in possesso delle necessarie conoscenze. Tenere il dispositivo lontano dalla portata dei bambini.

Questo dispositivo non è destinato all'impiego industriale.

Dell'uso appropriato fa parte anche il rispetto di tutte le informazioni fornite in queste istruzioni, soprattutto delle avvertenze sulla sicurezza. Qualsiasi impiego diverso da quello previsto è da considerarsi inappropriato e può provocare danni a persone o cose. EAL GmbH non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni provocati dall'uso improprio.

## 2. VOLUME DI CONSEGNA

1 x Power Pack                      1 x manuale d'uso

## 3. SPECIFICHE

Lunghezza:	290 mm
Larghezza:	203 mm
Altezza:	320 mm
Cavo morsetti:	ca. 0,55 m
Cavo di alimentazione:	ca. 1,30 m
Tensione:	12 V
Corrente d'avviamento max.:	1000 A
Capacità della batteria:	18 Ah, 216 Wh
Tipo di batteria:	AGM
Peso:	ca. 8 kg

## 4. SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI



Conforme alle direttive CE



I dispositivi elettrici contrassegnati con questo simbolo non vanno gettati nei rifiuti domestici.



Contrassegno sec. § 17 BattG: il consumatore finale è obbligato per legge a smaltirla correttamente restituendola al rivenditore o a un apposito centro di raccolta.



Leggere le istruzioni d'uso

## 5. AVVERTENZE DI SICUREZZA



- Il triangolo di segnalazione identifica tutte le istruzioni importanti per la sicurezza. Rispettare sempre queste istruzioni, per evitare il pericolo di lesioni personali o danni al dispositivo.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Non affidare pulizia e manutenzione ai bambini se non sorvegliati.
- Non lasciare il materiale d'imballaggio in giro incustodito. Potrebbe infatti diventare un pericoloso giocattolo per i bambini!
- Utilizzare questo prodotto solo per lo scopo previsto!
- Non manomettere né smontare il prodotto!
- Per la propria sicurezza, utilizzare solo gli accessori e i pezzi di ricambio indicati nelle istruzioni o consigliati dal produttore!
- Mentre si utilizzano le batterie al piombo, indossare sempre occhiali di protezione e indumenti protettivi.
- Le batterie al piombo contengono acidi corrosivi aggressivi. Evitare il contatto della pelle e degli occhi con i liquidi che fuoriescono dalla batteria al piombo! Non smontare mai le batterie al piombo! Lavare a fondo con acqua e sapone le parti della pelle interessate. Se l'acido penetra





in un occhio, sciacquare l'occhio immediatamente per almeno 10 minuti sotto acqua corrente pulita e tiepida! Dopodiché contattare subito un medico!

- Se l'acido viene a contatto con i propri indumenti, lavarli immediatamente e abbondantemente con acqua e sapone!
- Mentre si utilizzano batterie o caricabatterie, non indossare mai anelli, collane, orologi o sim. Il cortocircuito dei contatti della batteria comporta il rischio di ustioni ed esplosione!
- Il Power Pack è concepito esclusivamente per l'avviamento d'emergenza di un autoveicolo dotato di batteria propria. Il Power Pack non può sostituire la batteria del veicolo.
- Conservare i morsetti sempre negli appositi supporti per evitare cortocircuiti quando il Power Pack non viene utilizzato.
- Non effettuare mai l'avviamento d'emergenza con una batteria congelata, altrimenti si rischia di provocare esplosioni.
- Per evitare il rischio di esplosioni, accertarsi di rimuovere il Power Pack dalla batteria procedendo sempre nel seguente ordine: Disattivare la funzione dell'avviamento d'emergenza sul Power Pack. Rimuovere prima il morsetto nero (-), avvolgere il cavo e fissare il morsetto all'apposito supporto. Quindi rimuovere il morsetto rosso (+), avvolgere il cavo e fissare il morsetto al relativo supporto.

## 6. ISTRUZIONI PER L'USO

### 6.1 SCHEMA

- 1 Morsetto rosso (+)
- 2 Selettore rotante avviamento emergenza
- 3 Spie di controllo ricarica
- 4 Spie di controllo livello di carica
- 5 Prese 12 V
- 6 Pulsante livello di carica
- 7 Uscita USB con spia di controllo
- 8 Interruttore ON/OFF uscita USB
- 9 Scomparto per cavo di ricarica 230 V
- 10 Morsetto nero (-)



Figura 1: Schema generale

### 6.2 RICARICA DEL POWER PACK

Caricare il Power Pack prima del primo utilizzo per 24 ore. A tale scopo, collocare il Power Pack in un ambiente ben ventilato. Aprire lo scomparto per il cavo di ricarica da 230 V (pos. 9 dello schema) ed estrarre il cavo. Inserire la spina del cavo in una presa da 230 V. La spia di controllo ricarica (pos. 3 dello schema) si accende ora in rosso. Dopo 24 ore, estrarre il connettore di rete, sistemare il cavo nel relativo scomparto senza piegarlo e chiudere il coperchio. Premere il pulsante (pos. 6 dello schema) per l'indicatore del livello di carica (pos. 4 dello schema). Il Power Pack è pronto all'uso quando si accende la spia di controllo verde.

Per garantire sempre le massime prestazioni del Power Pack, ricaricarlo per almeno 5 ore dopo ogni utilizzo (avviamento d'emergenza).

### 6.3 CONTROLLO DEL LIVELLO DI CARICA

È impossibile controllare il livello di carica della batteria durante il processo di ricarica. Prima di controllare il livello di carica, scollegare il cavo di ricarica di 230 V dalla presa.

Per controllare il livello di carica del Power Pack, premere il pulsante per il livello di carica (pos. 6 dello schema) con la spina scollegata. Le spie di controllo per l'indicazione del livello di carica (pos. 4 dello schema) mostrano lo stato di carica della batteria:

**basso (rosso):** la batteria deve essere ricaricata immediatamente

**medio (giallo):** si consiglia di ricaricare la batteria

**elevato (verde):** non è necessario ricaricare la batteria

### 6.4 AVVIAMENTO DI EMERGENZA

Assicurarsi che il Power Pack sia completamente ricaricato. A tale scopo, premere il pulsante di controllo del livello di carica (pos. 6 dello schema). Se la spia di controllo ricarica (pos. 4 dello schema) „elevato“ si accende in verde, il Power Pack è pronto all'uso.



**La funzione di avviamento di emergenza del Power Pack è adatta soltanto per veicoli con tensione di bordo di 12 V. Leggere prima nel manuale d'uso del proprio veicolo se e come si può utilizzare un dispositivo esterno per l'avviamento d'emergenza. I veicoli moderni sono equipaggiati con un'elettronica e centraline sensibili che possono subire danni per via di un utilizzo errato.**

## 6.5 COLLEGAMENTO DEL POWER PACK (VEICOLI CON MASSA NEGATIVA)

Sul proprio veicolo, disinserire l'accensione e tutte le utenze elettriche (radio, luci, riscaldamento lunotto, riscaldamento sedili ecc.). Tirare il freno di stazionamento.



**Assicurarsi che il selettore rotante dell'avviamento d'emergenza (pos. 2 dello schema) del Power Pack si trovi in posizione "OFF".**

Collegare prima il morsetto rosso (+) (pos. 1 dello schema) al polo positivo della batteria del veicolo. Collegare il morsetto nero (-) (pos. 10 dello schema) al blocco motore o allo chassis (parti senza vernice) quanto più lontano possibile dalla batteria.

## 6.6. PROVA DI AVVIAMENTO

Attivare la funzione dell'avviamento di emergenza con il selettore rotante (pos. 2 dello schema). Avviare il motore. Lasciare funzionare l'avviatore per non più di 6 secondi. La batteria del Power Pack non è adatta per prove di avviamento prolungate. Tra due tentativi, fare sempre una pausa di almeno 5 min. Se il motore non si mette in moto dopo diversi tentativi, interrompere l'avviamento d'emergenza e ricercare la causa del difetto.

## 6.7. RIMOZIONE DEL POWER PACK

Disattivare la funzione dell'avviamento di emergenza con il selettore rotante (pos. 2 dello schema). Rimuovere prima il morsetto nero (-), avvolgere il cavo e fissare il morsetto all'apposito supporto. Quindi rimuovere il morsetto rosso (+), avvolgere il cavo e fissare il morsetto al relativo supporto.



**Rispettare sempre questa sequenza.  
Ricaricare nuovamente il Power Pack.**

## 6.8. UTILIZZO COME FONTE DI ALIMENTAZIONE DA 12 V

Il Power Pack si può utilizzare anche come fonte di alimentazione a corrente continua di 12 V per svariati dispositivi che vengono impiegati con una corrente continua di 12 V e un connettore per accendisigari. Inserire il connettore per accendisigari del dispositivo da alimentare in una delle due prese di 12 V (pos. 5 dello schema). Il dispositivo da alimentare non deve ricevere una corrente superiore a 10 A. Le prese di uscita del Power Pack dispongono di una protezione automatica che fa spegnere il dispositivo nel caso in cui la corrente superi i 10 A. In caso di spegnimento, scollegare immediatamente il Power Pack dal dispositivo alimentato. Dopo ca. tre minuti, la protezione riattiva le uscite.

**Esempio di calcolo della durata di funzionamento come fonte di alimentazione a corrente continua:**

Capacità batteria del Power Pack: 18 Ah

Corrente assorbita dall'utenza collegata (esempio): 2,5 A

$$\frac{18 \text{ Ah}}{2,5 \text{ A}} = 7,2 \text{ h}$$

Durata di funzionamento / risultato: 7.2 h (hours)

(Naturalmente, questi valori sono puramente orientativi e si riferiscono a una batteria intatta e completamente carica.)

## 6.9. UTILIZZO COME CARICABATTERIE USB

Il Power Pack può essere utilizzato anche come caricabatteria USB. A tale scopo, collegare lo smartphone, il lettore MP3 ecc. all'uscita USB (pos. 7 dello schema). Attivare l'uscita USB con l'apposito interruttore (pos. 8 dello schema); così facendo, si accende la spia di controllo che si trova sotto l'uscita USB. Successivamente al processo di ricarica, disattivare l'uscita USB e rimuovere il dispositivo da essa.

## 7. MANUTENZIONE E PULIZIA

**Manutenzione:** Conservare il Power Pack a temperatura ambiente. La batteria si scarica anche quando l'apparecchio non viene utilizzato. Qualora il Power Pack non venga utilizzato per un prolungato periodo di tempo, ricaricarlo per 5 ore ogni 6 settimane in inverno e ogni 4 settimane in estate.

**Pulizia:** Pulire l'alloggiamento del Power Pack con un panno morbido e asciutto. Non utilizzare detergenti aggressivi o solventi. Evitare sempre che eventuali liquidi penetrino all'interno dell'alloggiamento.

## 8. AVVERTENZE SULLA TUTELA AMBIENTALE



Non smaltire gli apparecchi elettrici insieme ai rifiuti domestici! I dispositivi elettrici ed elettronici devono essere separati e destinati al riciclaggio. Per le possibilità di smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche, informarsi presso il proprio comune.



Siete obbligati per legge a restituire tutte le batterie sia ricaricabili che non. Dopo l'uso, potete restituirle a noi, presso un centro di raccolta comunale o anche a un rivenditore del posto. Le batterie contenenti sostanze nocive sono contrassegnate con il simbolo del bidone della spazzatura barrato da una croce e con il simbolo chimico (Cd, Hg o Pb) del metallo pesante in base al quale la batteria viene classificata come contenente sostanze nocive.

## 9. CONTACTINFORMATIE

**EAL GmbH**

Otto-Hausmann-Ring 107  
42115 Wuppertal, Germania

+49 (0)202 42 92 83 0

+49 (0) 202 42 92 83 – 160

info@eal-vertrieb.com

www.eal-vertrieb.com